

## ВЫРАБОТКА НАВЫКОВ ПРАВИЛЬНОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ КАК ОСНОВА ХОРОШЕГО ВЛАДЕНИЯ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ РЕЧЬЮ

*В.В. Панежа, Белорусско-Российский университет*

В последние годы в Республике Беларусь увеличилось количество студентов из Туркменистана, желающих получить здесь высшее образование. Определенные трудности возникают, когда студенты поступают на первый курс, минуя обучение на подготовительном факультете. Если лет десять назад процент владеющих русским языком был значительно выше, то в настоящее время каждый третий студент из этой страны нуждается в обучении на подготовительном факультете. Большинство студентов, владея лишь устной разговорной речью, совершенно не подготовлены к работе в аудитории, словарный запас их беден, речь невыразительна. В связи с этим актуальной является проблема обучения данного контингента студентов русскому языку.

Проблемы усвоения русского языка студентами-туркменами заключаются в том, что русский и туркменский – это структурно разные языки. Поэтому туркменам трудно дается усвоение падежных форм имен, система предлогов, например предлогов *в* и *на* (*в школе, на почте, в аудитории*), предложно-падежных форм и грамматической категории рода имен существительных, видо-временных форм глагола, глагольного и именного управления, отличие звуков по твердости – мягкости и т. п.

Наиболее важным моментом на начальном этапе обучения РКИ, как считают преподаватели-русисты, является выработка навыков слухового восприятия русской речи. В процессе обучения нужно учитывать межъязыковую интерференцию на уровне произношения, которая является одной из основных причин отклонений в речи студентов-иностранцев. Для восприятия и воспроизведения русских звуков учащиеся используют навыки, выработавшиеся у них на основе родного языка. Так как фонетические системы русского и туркменского языков значительно различаются, то учащиеся не могут правильно воспринимать слова на слух и правильно их произносить. Звучание чужой речи воспринимается сквозь призму фонетической системы родного языка. Учащиеся подгоняют под готовые и привычные шаблоны родного языка свое восприятие и воспроизведение звуков чужой речи. Под влиянием фонетической системы родного языка вставляют гласные между согласными: *вичера, карытина, кинига, сьтол, ручика* или подставляют гласный звук в начале слова перед согласным: *ыстол, ышкаф*. Отклонения наблюдаются не только в устной речи, но и на письме.

Для преодоления трудностей, возникающих в процессе обучения фонетике русского языка, преподаватель должен уже на начальной стадии обучения начать работу по предупреждению фонетических ошибок.

Опыт работы показывает, что необходимо учитывать следующие этапы работы: а) четкое разграничение звуков и букв; б) выработка устойчивых

артикуляционных навыков произнесения русских звуков; в) умение определять на слух звуки, из которых состоит слово.

Обучение целесообразно начинать с чтения не слов, а слогов, чтобы не отвлекать внимание учащихся на лексическое значение слова и помочь сосредоточиться на правильном произношении звука и слога.

Практика показывает, что работу над русскими звуками и слогами надо вести одновременно с выработкой навыков слухового восприятия русской речи, т. е. научить различать звуки в потоке речи. Такая работа даст возможность формировать у студентов фонематический слух. Поэтому на каждом уроке учащиеся должны слышать правильную русскую речь, в этом большую помощь оказывают аудиоприложения к учебникам.

Только выработка навыков правильного произношения русских слогов и слов и восприятия русской речи в целом на начальной стадии обучения позволяет заложить основу хорошего владения русской литературной речью и значительно облегчает работу по обучению грамматике.

## **ТРУДНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ**

*О.В. Платоненко, Белорусский государственный аграрный технический университет*

Цель обучения иностранных студентов на начальном этапе – научить общению на русском языке в социально-бытовой и учебно-профессиональной сферах. Так как объем языковых средств ограничен, строго минимизирован, изучение текстов по специальности вызывает у студентов большие трудности. Студенты овладевают русским языком параллельно с изучением специальных научных дисциплин. Объектом изучения является текст. Научные тексты, как и тексты других функциональных стилей, имеют свои особенности в лексике, морфологии, синтаксисе. Лексике научного стиля речи надо специально обучать, т. к. владение лексикой разговорно-бытового стиля речи не обеспечивает правильного восприятия и понимания специального текста. Студенты, работая с текстами научной тематики, сталкиваются с лексическим материалом, отличающимся как по значениям, так и по сфере употребления от материала общей тематики. Поэтому преждевременный переход от работы с разговорно-бытовыми текстами к специальным сопряжен с дополнительным усвоением большого числа слов и нецелесообразен. Новые языковые явления, составляющие специфику научного стиля, должны вводиться постепенно, небольшими дозами.

Лексика научных текстов условно делится на три пласта: 1) специальные слова и словосочетания, связанные со сферой данной науки – собственно термины (узкоспециальная лексика); 2) семантически специализировавшиеся слова общего языка, употребляемые в терминологическом значении – терминованные (терминологизированные) слова и словосочетания; 3) слова общего языка, употребляемые в научных текстах в привычных общепринятых значениях.